

Е.С. Солнцева
(Санкт-Петербург, Россия)

ЭЛЕМЕНТЫ СУБЪЕКТИВНОСТИ В НЕМЕЦКОМ ЖУРНАЛЬНОМ РЕПОРТАЖЕ

Исследованием такого жанра публицистики как репортаж, лингвисты занимаются уже очень давно. При этом неоднократно подчеркивается, что автор репортажа должен быть очевидцем описываемых событий и представлять их максимально достоверно [1, 2]. Тем не менее, ряд исследователей отмечает субъективность как черту современных репортажей [3, 4], то есть личность автора все чаще находит выражение в повествовании. Он может проявить себя только в подборе материала и расстановке акцентов или в том числе в использовании определенных языковых приемов.

Здесь делается попытка проанализировать языковые средства проявления авторской позиции в текстах немецких журнальных репортажей. Материалом послужили репортажи журналов “Der Spiegel”, “Focus”, “stern” за 2008-2013 год, 1000 репортажей средним объемом 870 слов (7–9 абзацев) о политике, экономике, культуре и общественных вопросах.

По результатам проведенного исследования можно отметить использование в текстах немецких журнальных репортажей лексико-стилистических и синтаксических средств экспрессии.

• Лексико-стилистические средства:

эмоционально-оценочные слова:

(1) *ein erfolgreicher Kanzlerkandidat* [stern, 33/2008]

метафора:

(2) *Er ist so etwas wie der Franz Beckenbauer Pakistans.* [Der Herr vom Berg. Der Spiegel, 18/2013]

антитеза:

(3) *Fast hatten die altägyptischen Gottheiten in München irdische Konkurrenz erhalten. [Hinab ins Licht. Focus, 24/2013]*

Описывается судьба нового музея в Мюнхене, строительство которого было завершено в 2010г., но выставки так и не открылись. В 2013г. наконец прибыла коллекция древнеегипетской скульптуры, экспозиция которой нарушила планы организаторов финала конкурса „Germany’s Next Topmodel“.

ирония:

В данном репортаже предметом иронии становится всемогущество некоторых корпораций:

(4) *Der Nachteil: Google weiß, wer wann wohin reist – und bombardiert ihn dort womöglich mit Werbung. [Planet Google. Focus, 22/2013]*

интертекстуальность:

Автор сопоставляет историю конкурентной борьбы издательницы У.Унзельд-Беркевич и предпринимателя Х.Барлаха с сериалом:

(5) *Was für ein Drama, wie geschaffen für eine Fernsehserie - in mindestens sieben Staffeln. In der Hauptrolle die schöne Verlegerin, die als Nachfolgerin ihres verstorbenen Mannes agiert und offenbar glaubt, von ihm auch die Aura der Allmacht geerbt zu haben. Ihr Gegenspieler ist der kalte Geschäftsmann, der nur an einem interessiert zu sein scheint, an Geld, Geld, Geld. [Geld oder Liebe. Der Spiegel, 11/2013]*

Эффект инсценировки усиливается по мере развития сюжета: сопоставление с сериалом становится фоном для основной темы (судьба книжных издательств в связи с интенсивным развитием цифровой индустрии описывается как своего рода эпопея о жизни целых семейств, от их расцвета до упадка).

• Синтаксические средства:

эллипсис:

(6) *Und nun ertappte sie sich dabei, wie sie ein Paar Pumps im Schaufenster fixierte. Schwarz. Hochhackig. Und wie sie die Ladentür aufstieß und sich die Schuhe kaufte. Einfach so. [Stern, 34/2008]*

синтаксический параллелизм:

(7) *Er wollte im Sommer sterben, und er ist im Sommer gestorben, er wollte in seinem Haus sterben, und er ist in seinem Haus gestorben. [Der Spiegel, 33/2008]*

риторические вопросы:

(8) *Man hat sich an viel gewöhnt. Gewöhnt man sich am Ende an alles? [stern, 50/2008]*

Выделенные средства экспрессии тяготеют к сильным позициям текста и чаще используются в статьях, затрагивающих самые болезненные вопросы, описывающих случаи, способные вызвать общественный резонанс. Для статей о культуре типичным становится использование интертекстуальности, в репортажах по общественным проблемам часто встречаются риторические вопросы, для политики характерным становится сравнительно редкое употребление иронии, а в статьях об экономике автор, в целом, использует лишь незначительное число средств.

Таким образом, можно говорить об относительной объективности современного немецкого журнального репортажа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кройчик Л.Е. Система журналистских жанров // Основы творческой деятельности журналиста. Ред.-сост. С.Г. Корконосенко. СПб, 2000. 272 с.
2. Тертычный А.А. Жанры периодической печати. 2000. // Электр.б-ка Эвартист. URL: <http://evartist.narod.ru/text2/01.htm> (дата обращения 25.02.2011)
3. Haller M. Die Reportage. UVK, 1993. 332 S.

4. Schneider W., Raue P-J. Das neue Handbuch des Journalismus. Reinbek bei Hamburg, 1998. 400 S.